



Ajngalo'

Xnáán nana a' mii
Ibi maxko éнна

Rinhí úza' ni va uráépi

DIIDXA' LIIBILISAA

Je dsal ĩĩ, la jĩ juoó Dsa

wantakua sirikurhikateecha

Telar de voces

Día Internacional de la Lengua Materna

21 de febrero

2011

Febrero

■ Domingo 20

Encuentro de Niños Lectores en Lengua Materna

11:00 hrs.

Museo Nacional de Antropología
Av. Paseo de la Reforma y Calzada Gandhi s/n,
Col. Chapultepec Polanco, México, D.F.

Ceremonia de entrega del Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Mexicanas 2010

12:00 hrs.

Sala Manuel M. Ponce del Palacio de Bellas Artes
Eje Central, esquina Av. Juárez, col. Centro, México, D.F.

■ Lunes 21

Lectura colectiva en *diiddxazá* del cuento *Lexu ne Gueu'. Conejo y Coyote* de Jeremías López Chiñas

Distintos horarios

Salas de Lectura de todo el país
y en la Casa de la Cultura de Juchitán, Oaxaca.

Presentación de los Acuerdos de Normalización de la Escritura de ocho lenguas del estado de Chiapas: tseltal, tsotsil, ch'ol, tojolabal, Mam, zoque, mocho' y Kaqchikel (Instituto Nacional de Leguas Indígenas)

10:00 hrs.

Teatro Hermanos Domínguez
Diagonal Hermanos Paniagua s/n, Barrio de Fátima,
San Cristóbal de las Casas, Chiapas.

"Un lunes, un autor". Isaac Esau Carrillo Can Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Mexicanas 2010, en la SOGEM

19:00 hrs.

Sociedad General de Escritores de México
José Ma. Velasco núm. 59,
Col. San José Insurgentes, México, D.F.

20 de febrero al 20 de marzo

Exposición fotográfica "Ciclos de México" de Jorge Jackson de Llano
Museo Nacional de Antropología

■ Martes 22

Inauguración de las Tertulias Literarias en Lenguas Mexicanas "Polifonía: Voces de México"

18:00 hrs.

Museo Nacional de Culturas Populares
Av. Hidalgo núm. 289,
Col. Del Carmen, Coyoacán, México, D.F.

■ Miércoles 23

Lotida Tà (Espacio y tiempo del gozo de la palabra) Encuentro de lenguas africanas en México

18:00 hrs.

Casa Hankili África
República de Cuba núm. 41-43, col. Centro, México, D.F.

■ Jueves 24

Presentación del libro *Los últimos dioses. Slajibal ajawetik* del escritor tseltal Marceal Méndez

19:00 hrs.

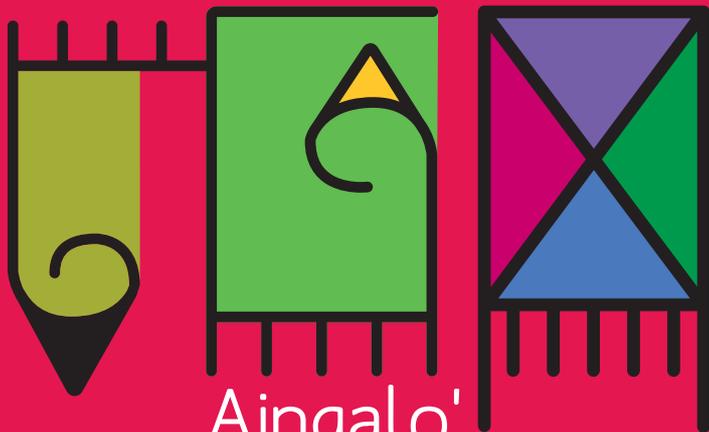
Museo Nacional de Culturas Populares

Consulta la cartelera en:

www.salasdelectura.conaculta.gob.mx
www.culturaspopulareseindigenas.gob.mx
www.palacio.bellasartes.gob.mx
www.mna.inah.gob.mx
www.inali.gob.mx

Representación de textiles, uno de los cuales presenta la figura de dos aves estilizadas.
El Arroyo de los Monos, Chihuahua.

Guevara Sánchez Arturo y Mendiola Galván Francisco, *Geometrias de la imaginación. Diseño e iconografía de Chihuahua*, Dirección General de Culturas Populares, Instituto Chihuahuense de la Cultura, Conaculta, México, 2008.



Ajngalo'

Xnáán nana a' mii
Ibi maxko éнна

Rinhí úza' ni va uráépi

DIIDXA' LIIBILISA A

Je dsal ħĥ, la ji juoó Dsa

wantakua sirikurhikateecha

Telar de voces

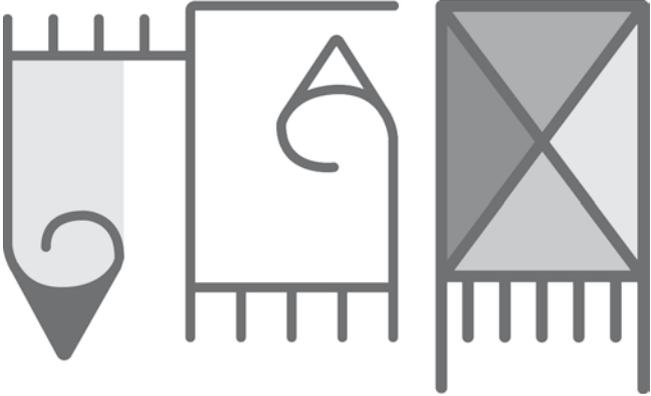
Día Internacional de la Lengua Materna

21 de febrero

2011

ENTRADA LIBRE

PROGRAMA
GENERAL



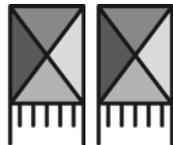
Celebración del Día Internacional de la Lengua Materna, *Telar de Voces* 2011

Telar de voces hace alusión al tejido social, cultural y lingüístico de la nación; a la trama donde confluyen pensamientos ancestrales y presentes que nos dan identidad y visibilizan el rostro multicultural del país, a través de un entramado de hilos y colores.

Desde el año 2000, el Día Internacional de la Lengua Materna se conmemora el 21 de febrero. Cada año, el objetivo del festejo es resaltar la importancia que reviste tanto la diversidad cultural y lingüística de cada país, como la educación multilingüe para el fomento de la tolerancia y los valores de equidad y respeto.

Con el propósito de mostrar la riqueza lingüística de México —en donde se hablan 364 variantes, derivadas de 68 lenguas, pertenecientes a 11 familias lingüísticas—, el Consejo Nacional para la Cultura y las Artes, a través del Programa Nacional Salas de Lectura de la Dirección General de Publicaciones, la Dirección General de Culturas Populares, Conaculta Niños “Alas y Raíces”, el Museo Nacional de Antropología (mna) y el Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (inali) celebran el Día Internacional de la Lengua Materna, con diferentes actividades artísticas y culturales.





Del **20** de febrero al **20** de marzo

**Exposición fotográfica “Ciclos de México”
de Jorge Jackson de Llano**
Museo Nacional de Antropología

Domingo 20 febrero

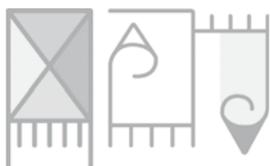
11:00 hrs.

Encuentro de Niños Lectores en Lengua Materna

- Inauguración.
- Lecturas en voz alta de niños de Salas de Lectura en las lenguas: maya, zapoteco, tarahumara, triqui, náhuatl, purépecha, otomí, ch'ol, huichol, totonaco, pame y tenek.
- Intervención musical de los cantantes en lengua maya Enrique Ek Tuz y Vicente Medrano Gil; Marisela González acompañada del Trío Hñähñú y los jaraneros popolucas Dinastía Jarocho.
- Lectura en *diidxazá* (zapoteco) de la versión de Natalia Toledo del cuento *Lexu ne Gueu! Conejo y coyote*.
- Carnaval de la identidad con Emilio Ángel Lome.

Actividades infantiles

- Talleres *El valor de mi lengua*, *El juego del ceniztle* y otras actividades lúdicas (INALI).
- Taller de poesía colectiva (Alas y Raíces).
- Taller de lectura en *diidxazá* de la versión de Jeremías López Chiñas del cuento *Lexu ne Gueu! Conejo y coyote*.
- Venta de libros en lenguas indígenas mexicanas.
- Exhibición de libros de cartonería realizados por niños de Ixtepec, Oaxaca.



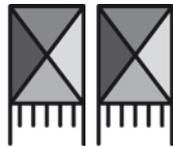
Patio Central del Museo Nacional de Antropología

Ceremonia de entrega del Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Mexicanas 2010

- Bienvenida por parte de Teresa Vicencio Álvarez, directora general del Instituto Nacional de Bellas Artes y Literatura.
- Introducción musical con Roselia Jiménez, cantante tojolabal.
- Mensaje de Ivonne Ortega Pacheco, gobernadora del Estado de Yucatán.
- Mensaje y entrega del Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Mexicanas 2010, a cargo de Consuelo Sáizar, presidenta del Consejo Nacional para la Cultura y las Artes.
- Mensaje de Isaac Esau Carrillo Can, escritor maya ganador del premio.
- Lectura dramatizada de un fragmento de la obra *Danzas de la noche. Yóok'otilo 'ob áak 'ab*, a cargo del Colectivo Teatral Aj Xíimbal.
- Cierre musical con Edith Ortiz, cantante mixteca, acompañada del ensamble Ecos de México.

Conducción: Mikeas Sánchez,
poeta zoque.

Sala Manuel M. Ponce del **Palacio de Bellas Artes**



Lunes 21 febrero

**Día Internacional
de la Lengua Materna**

Distintos horarios, durante todo el día.

Lectura colectiva en *diiddxazá* del cuento

***Lexu ne Gueu' Conejo y Coyote*, de Jeremías López Chiñas**

Salas de Lectura de todo el país y
en la Casa de la Cultura de Juchitán, Oax.

10:00hrs.

**Presentación de los Acuerdos de Normalización de
la Escritura de ocho lenguas del estado de Chiapas:
tseltal, tsotsil, ch'ol, tojolabal, Mam, zoque, mocho' y
Kaqchikel. Instituto Nacional de Lenguas Indígenas**

Teatro Hermanos Domínguez

19:00hrs.

“Un lunes, un autor”.

**Isaac Esau Carrillo Can, Premio Nezahualcóyotl de
Literatura en Lenguas Mexicanas 2010, en la sogem**

■ Palabras de bienvenida a cargo de Lorena Salazar Machaín,
presidenta de la Sociedad General de Escritores de México (SOGEM).

■ Introducción musical.

■ Participación de Isaac Esau Carrillo Can.

■ Intermedio musical.

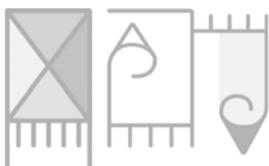
■ Comentarios del público.

■ Cierre musical.

Conducción: Gubidxa Guerrero.

Música: Tlalok Guerrero, trovador zapoteca.

Sociedad General de Escritores de México



Martes 22 febrero

18:00 hrs.

Inauguración de las Tertulias Literarias en Lenguas Mexicanas “Polifonía: Voces de México”

- Palabras de bienvenida a cargo de Rodolfo Rodríguez, director del Museo Nacional de Culturas Populares (DGCP-Conaculta).
- Presentación de las Tertulias.
- Lectura de fragmentos de la novela *Danzas de la noche*. *Yóok’otilo ’ob áak ’ab* en voz de su autor, Isaac Esau Carrillo Can, Premio Nezahualcóyotl de Literatura en Lenguas Mexicanas 2010.

Cierre musical.

Quinta Margarita del Museo Nacional de Culturas Populares

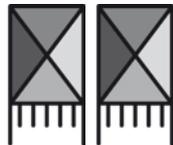
Miércoles 23 febrero

18:00 hrs.

Lotida Tà (Espacio y tiempo del gozo de la palabra) Encuentro de lenguas africanas en México

- Mensaje de bienvenida.
- Introducción musical: “Conversación de instrumentos”.
- Introducción sobre el lenguaje, a cargo de Palmira Telésforo, responsable de Asuntos Institucionales y Comunicación de Casa R. Hankili África.
- Diálogo de lenguajes africanos: *mbay*, *swahili* y *yoruba*.
- Intermedio: música, voz y danza.
- Diálogo de lenguajes africanos: *bamanankan*, *creóle* y *hausa*.
- Cierre musical: cantos en *mbay* por Koulsy Lamko.

Casa R. Hankili África



Jueves 24 febrero

19:00 hrs.

Presentación del libro
Los últimos dioses. Slajibal ajawetik,
del escritor tseltal Marceal Méndez

- Comentarios de Héctor Cortés Mandujano
- Comentarios de Santiago Cortés Hernández
- Lectura de un fragmento de la obra
En maya: Marceal Méndez
En español: Marcela Romero García

Modera: Álvaro Enrígue

Quinta Margarita del **Museo Nacional de Culturas Populares**

Recintos

Casa de Cultura de Juchitán de Zaragoza

Belisario Domínguez s/n, esq. Colón, col. Centro
Juchitán de Zaragoza, Oaxaca

Casa R. Hankili África

República de Cuba núm. 41-43, col. Centro, México, D.F.

Museo Nacional de Antropología

Av. Paseo de la Reforma y Calzada Gandhi s/n,
col. Chapultepec Polanco, México, D.F.

Museo Nacional de Culturas Populares

Av. Hidalgo núm. 289, col. Del Carmen, Coyoacán, México, D.F.

Palacio de Bellas Artes

Eje Central, esquina Av. Juárez, col. Centro, México, D.F.

Sociedad General de Escritores de México

José Ma. Velasco núm. 59, col. San José Insurgentes, México, D.F.

Teatro Hermanos Domínguez

Diagonal Hermanos Paniagua s/n, Barrio de Fátima,
San Cristóbal de las Casas, Chiapas.

Directorio

Conaculta

Dirección General de Publicaciones

Dirección General de Culturas Populares

Museo Nacional de Culturas Populares

Coordinación Nacional de Desarrollo Cultural Infantil

Instituto Nacional de Antropología e Historia

Museo Nacional de Antropología (MNA)

Instituto Nacional de Bellas Artes

Palacio de Bellas Artes

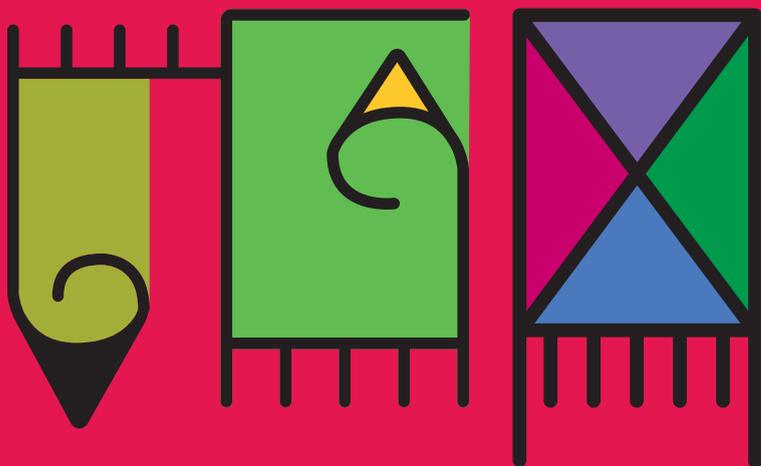
Instituto Nacional de Lenguas Indígenas (INALI)

Secretaría de Cultura de Oaxaca

Casa de Cultura de Juchitán de Zaragoza

Sociedad General de Escritores de México

Casa R. Hankili África



Representación de textiles, uno de los cuales presenta la figura de dos aves estilizadas. El Arroyo de los Monos, Chihuahua.

Guevara Sánchez Arturo y Mendiola Galván Francisco, *Geometrías de la imaginación. Diseño e iconografía de Chihuahua*, Dirección General de Culturas Populares, Instituto Chihuahuense de la Cultura, Conaculta, México, 2008.

Este programa es público, ajeno a cualquier partido político. Queda prohibido el uso para fines distintos a los establecidos en el programa.



Dirección General de Publicaciones



Dirección General de Culturas Populares



Vive la Cultura
Con todos los sentidos

www.gobiernofederal.gob.mx
www.conaculta.gob.mx

GOBIERNO FEDERAL

CONACULTA

